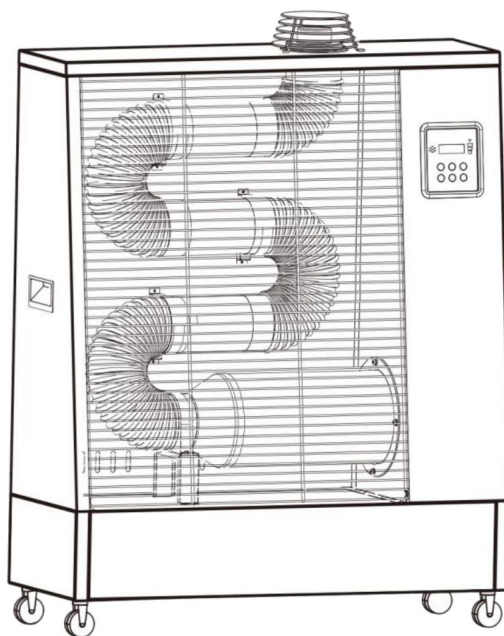


Manual de utilizare

Traducerea instrucțiunilor originale
Încălzitor cu ardere cu infraroșu

MODEL: KD5963 KD5964



- Fotografiile sunt doar cu titlu ilustrativ.
- Vă mulțumim că ați ales acest încălzitor cu infraroșu. Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de utilizare pentru a asigura funcționarea corectă a dispozitivului.
- După citire, păstrați acest manual într-un loc vizibil pentru consultare ulterioară.
- Înainte de utilizare, vă rugăm să citiți secțiunea „Precauții” pentru a asigura o funcționare în siguranță.
- Acest manual acoperă garanția produsului.
- Specificațiile, datele și conținutul acestui manual pot fi modificate fără notificare prealabilă.
- Acest produs este conceput să funcționeze numai la o tensiune alternativă de 220-240 V.

CARACTERISTICI PRINCIPALE

- Încălzire pe suprafețe mari: Folosește liniaritatea radiației infraroșii îndepărtate pentru a distribui căldura pe orizontală, direcționând-o către zone specifice pentru o căldură confortabilă. Spre deosebire de încălzitoarele tradiționale care suflă aer cald, încălzirea radiantă oferă un confort sporit.
- Radiații infraroșii îndepărtate: Susțin activitatea biologică prin penetrarea pielii și furnizarea unei călduri mai profunde. Comparativ cu alte încălzitoare cu aceeași putere termică, se încălzește mai rapid și distribuie căldura pe o suprafață mai largă, reducând costurile cu combustibilul.
- Eliminarea mirosurilor: Descompune gazele nearse care cauzează mirosul de combustibil și recuperează combustibilul rezidual după oprire pentru a minimiza emisiile.
- Numeroase caracteristici de siguranță: Include diverse caracteristici de siguranță, cum ar fi protecția la aprindere, controlul arderii, detectarea lipsei de combustibil, protecția la răsturnare, protecția la supraîncălzire și detectarea anomaliilor senzorului de temperatură.

PRECAUȚII

- Aceste instrucțiuni sunt esențiale pentru siguranța utilizatorilor și protejarea proprietății. Vă rugăm să le citiți și să le urmați cu atenție.
- Următoarele precauții sunt clasificate ca „Pericol”, „Avertisment” și „Atenție” în funcție de gravitatea lor. Acestea sunt esențiale pentru utilizarea sigură și corectă.

- Semnificația simbolurilor:



ÎNSEAMNĂ INTERZICEREA



INDICĂ ACȚIUNI OBLIGATORII

PERICOL

- ⊘ Nu folosiți niciodată combustibili foarte volatili, cum ar fi benzina (pericol de incendiu).
- ⊘ Nu amplasați și nu utilizați dispozitive sub presiune în apropierea încălzitorului (risc de explozie).

AVERTIZARE

- ⊘ Nu instalați, utilizați sau depozitați în apropierea lichidelor inflamabile sau gaze (risc de incendiu sau explozie).
- ⊘ Evitați utilizarea produsului în locuri instabile (răsturnarea poate provoca incendiu sau funcționare defectuoasă).
- ⊘ Nu dezamblați, reparați, modificați și nu supuneți dispozitivul la impacturi.
- ⊘ Aerisiți camera de 1-2 ori pe oră. Nu utilizați dispozitivul pentru perioade lungi de timp. în apropierea copiilor, persoanelor în vârstă sau a persoanelor cu probleme de sănătate.
- ⊘ Nu deconectați încălzitorul direct de la priză pentru a-l opri (risc de defecțiune sau electrocutare; folosiți întotdeauna butonul de pornire/oprire).
- ⊘ Evitați curățarea cu spray-uri de apă sau solvenți precum benzen sau alcool (pericol de electrocutare sau incendiu).
- ⊘ Asigurați o ventilație adecvată. Nu instalați în spații închise sau slab ventilate (risc de intoxicație cu monoxid de carbon).

- ⓘ Husele nu oferă protecție completă pentru copii (este necesară supravegherea).
- ⓧ Nu utilizați cabluri de alimentare deteriorate sau prize slăbite. Evitați trageți sau udați cablul și nu atingeți ștecherul cu mâinile ude (risc de electrocutare, scurtcircuit sau incendiu).
- ⓧ Nu utilizați în timp ce dormiți sau în deplasare (risc de pierdere a oxigenului).
- ⓘ A se utiliza numai cu prize de 220 V~ CA (risc de incendiu sau electrocutare).
- ⓧ Evitați îndoirea sau strivirea cablului de alimentare (risc de incendiu sau electrocutare).
- ⓧ Țineți materialele inflamabile (de exemplu, perdele, hârtie) departe de încălzitor (pericol de incendiu).
- ⓧ Când utilizați sau curățați dispozitivul, evitați pătrunderea apei în interior (risc de incendiu sau electrocutare).
- ⓧ A se utiliza doar pentru încălzire. Nu uscați haine sau alte obiecte (pericol de incendiu).
- ⓘ Verificați dacă ștecherul de alimentare este curat și conectat corect.
- ⓘ Conectați numai la prize cu împământare (risc de incendiu sau electrocutare).
- ⓧ Nu introduceți mâinile sau alte obiecte în interiorul dispozitivului și nu îl atingeți în timp ce este în funcțiune. sau după utilizare (risc de arsuri sau electrocutare).
- ⓧ Nu mutați încălzitorul în timp ce este în funcțiune (risc de arsuri sau foc; opriți încălzitorul și așteptați să se răcească înainte de a-l muta).
- ⓧ Evitați atingerea suprafețelor fierbinți în timpul și după utilizare (risc de arsuri, în special pentru copii).
- ⓧ Nu prelungiți cablul de alimentare și nu folosiți mai multe prize (risc de electrocutare sau incendiu).
- ⓧ Nu utilizați în băi, dușuri sau piscine (pericol de electrocutare).
- ⓧ Nu acoperiți încălzitorul cu materiale inflamabile, de exemplu plastic sau material textil (risc de incendiu sau arsuri).

CU ATENȚIE

- ⓘ A se păstra într-un loc uscat, închis, ferit de căldură și umiditate.
- ⓘ După depozitarea pe termen lung, vă rugăm să îndepărtați praful înainte de utilizare (acumularea de praf poate provoca incendii).
- ⓘ Deconectați dispozitivul în timpul unei furtuni sau când nu îl utilizați. pentru o perioadă lungă de timp (risc de electrocutare sau incendiu).
- ⓘ Verificați dacă există scurgeri de combustibil și ștergeți (risc de incendiu sau miros neplăcut).
- ⓘ Folosiți doar kerosen pentru interior sau motorină specială. Evitați kerosenul pentru boiler și combustibilii de calitate inferioară (aprindere slabă sau risc de defectiune).

- ① A se păstra departe de alte dispozitive (căldura le poate deteriora).
- ① Nu așezați obiecte în apropierea orificiilor de ventilație sau a grilajelor de siguranță (risc de praf sau de funcționare defectuoasă).
- Ⓢ Evitați montarea în zone expuse la ulei.
- ① Înainte de depozitarea pe termen lung, golți rezervorul de combustibil (risc de înfundare).
- ① Cablurile de alimentare deteriorate trebuie înlocuite de un reprezentant al serviciului clienți (risc de electrocutare sau incendiu).
- ① Funginea se poate acumula în încăperi uleioase sau închise; dacă
Dacă este necesar, contactați serviciul de asistență (risc de pete pe pereți).
- ① Curățați combustibilul vărsat pentru a preveni scurgerile.
- ① La începutul utilizării (funcționare normală) pot apărea mirosuri și zgomote.

PRECAUȚII ÎNAINTE DE INSTALARE ȘI UTILIZARE

- ⓘ Ar trebui instalat într-o zonă bine ventilată și ușor accesibilă. acces la putere.
 - ⓘ Evitați expunerea directă la soare și prezența gazelor inflamabile (risc de defecțiune sau incendiu).
 - ⓘ Un loc unde unitatea va fi vizibilă și monitorizabilă.
 - ⓘ Nu instalați în locuri cu temperaturi ridicate.
 - ⓘ Evitați conectarea cablului de alimentare direct la prize (utilizați conexiuni adecvate).
- Montați pe o suprafață plană; blocați roțile pentru a preveni alunecarea.
 - Păstrați distanțele de siguranță: 20 cm (stânga / dreapta / spate) și 1,5 m (față / sus).
 - Păstrați materialele de ambalare pentru depozitare pe termen lung.

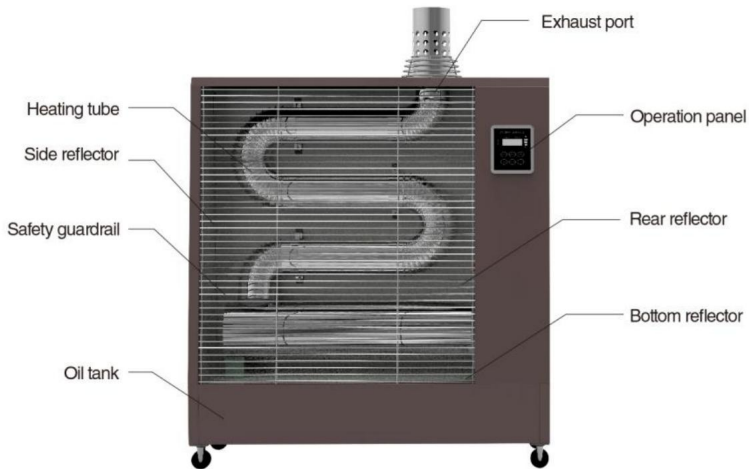
SPECIFICAȚII TEHNICE

Model	KD5963	KD5964
Alimentare electrică	220V, 50Hz	220V, 50Hz
Putere de încălzire	13KW	16 kW
Consumul de combustibil	1.03l/h	1,26 l/h
Rezervor de combustibil	25L	35L
Putere de încălzire	150-200	200-300
Greutate netă	45kgs	52 kg

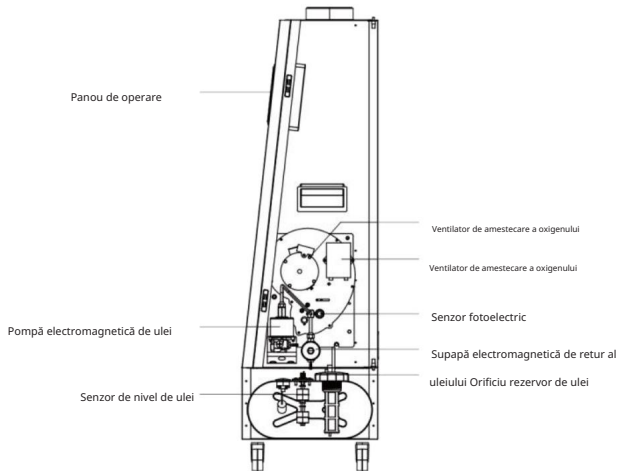
STRUCTURĂ ȘI COMPONENTE

Unitate principală (Designul poate fi modificat fără notificare prealabilă pentru îmbunătățirea calității.)

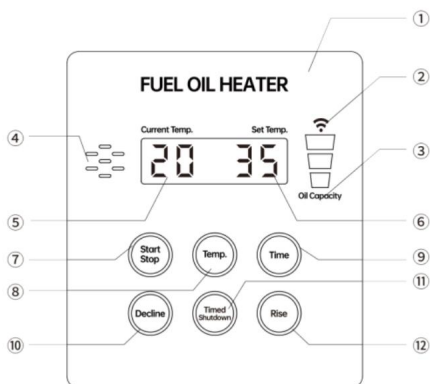
FA Ț



LATERALĂ



PANOU DE CONTROL



Panou de afișare LED: Afișează temperatura, starea combustibilului și codurile de eroare.

Indicator Wi-Fi: Se aprinde când este conectat (modelul de bază nu are această funcție).

Indicator de combustibil: Afișează nivelul de combustibil rămas
combustibil

(3 niveluri: verde >95%, galben <55%, roșu <20%).

Difuzor

Afișajul temperaturii ambientale

Afișajul temperaturii setate

Buton de pornire: Pornește/oprește încălzitorul.

Setare temperatură: Setează temperatura țintă (25°C–40°C).

Setare temporizator: Setează timpul de funcționare (0-8 ore).

Buton Jos: Setează setările.

Temporizator oprire: Setează întârzierea opririi automate (0 ore, 1 oră, 2 ore, 4 ore, 8 ore, 12 ore). Buton Sus: Setează setările.

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	
Pornire / Opre	Conectați aparatul și apăsați butonul de pornire pentru a porni. Apăsați din nou pentru a opri.
Setare temperatură	Apăsați „Temperatură” și apoi utilizați butoanele „Sus/Jos” pentru a regla temperatura (25°C-40°C).
Cronometru	Apăsați „Temporizator” și apoi setați durata (0-8 ore).
Temporizator de oprire	Apăsați „Temporizator de oprire” pentru a selecta întârzierea (0h, 1h, 2h, 4h, 8h, 12h).
Blocare pentru copii	Apăsați și mențineți apăsată simultan butoanele „Jos” și „Sus” timp de 5 secunde, până când auziți mesajul vocal „Blocarea pentru copii este activată”. În acest moment, cu excepția butonului „Start/Stop”, toate celelalte butoane funcționale vor fi dezactivate. Pentru a dezactiva blocarea pentru copii, apăsați și mențineți apăsată din nou butoanele „Jos” și „Sus” timp de 5 secunde, până când auziți mesajul vocal „Blocarea pentru copii este activată”, iar toate butoanele vor reveni la funcționarea normală.
Afișajul nivelului de combustibil	Nivelul de combustibil este afișat pe trei niveluri: • Când nivelul combustibilului > 95%, sunt afișate 3 bare verzi. • Când nivelul combustibilului < 55%, sunt afișate 2 bare galbene. • Când nivelul combustibilului < 20%, se afișează o bară roșie.

DIAGNOSTICĂ DISPOZITIV SECURITATE		
Cod	Greșală	Soluție
E1	Defecțiune la aprindere	Apăsați butonul de alimentare pentru a reseta
E2	Eroare senzor de flacără	Apăsați butonul de alimentare pentru a reseta
E3	Eroare senzor de temperatură	Apăsați butonul de alimentare pentru a reseta
E4	Supraîncălzire (105°C+)	Lăsați să se răcească înainte de a reîncălzi. lansa
E5	Revoluție	Stai în poziție verticală și repornește
E6	Consum redus de combustibil E6 (<20%)	Umpleți rezervorul de combustibil până la >55% pentru a rezolva problema

DISPOZITIVE DE SIGURANȚĂ	
Dispozitiv de siguranță la aprindere	Dacă se detectează o anomalie la ventilatorul de amestecare a oxigenului din camera de ardere sau la senzorul fotoelectric, încălzitorul se va opri automat.
Dispozitiv de detectare a nivelului scăzut de combustibil	Dacă nivelul combustibilului scade sub un anumit prag în timpul funcționării, mardonul luminos „Nivel scăzut de combustibil” se va aprinde și încălzitorul se va opri din funcționare.
Protecție la supracurent Dispozitiv de siguranță	Dacă curentul consumat de încălzitor depășește valoarea admisă, siguranța se va arde pentru a preveni deteriorarea.
Dispozitiv de protecție la supraîncălzire	Dacă temperatura internă crește peste 105°C, dispozitivul de încălzire se va opri automat și va reporni abia după ce s-a răcit complet.
Detectarea defecțiunilor senzorului de temperatură	În cazul unei defecțiuni a senzorului de temperatură (circuit deschis sau scurtcircuit), încălzitorul se va opri automat din funcționare.
Dispozitiv anti-răsturnare	Dacă dispozitivul detectează că este înclinat sau nu este în poziție verticală, se va opri imediat. Funcționarea normală va fi reluată numai după ce dispozitivul este poziționat corect și repornit.

INSTRUCȚIUNI PENTRU INSPECȚIA ȘI ÎNTREȚINEREA ZILNICĂ

1. Verificați dacă există scurgeri de combustibil

- Dacă se detectează o scurgere de combustibil, opriți imediat utilizarea încălzitorului și contactați centrul de service.

- Ștergeți combustibilul vărsat la alimentare pentru a preveni incendiile.

2. Curățați regulat filtrul de combustibil

- Scoateți și curățați periodic filtrul de combustibil situat în interiorul orificiului de alimentare cu combustibil. După curățare, uscați bine filtrul înainte de a-l introduce la loc. Alternativ, clătiți filtrul cu combustibil curat înainte de a-l reasambla.

3. Curățarea senzorului de flacără

- Dacă suprafața reflectorizantă a senzorului se acoperă cu funingine, sensibilitatea acestuia scade, ceea ce poate duce la defecțiuni.

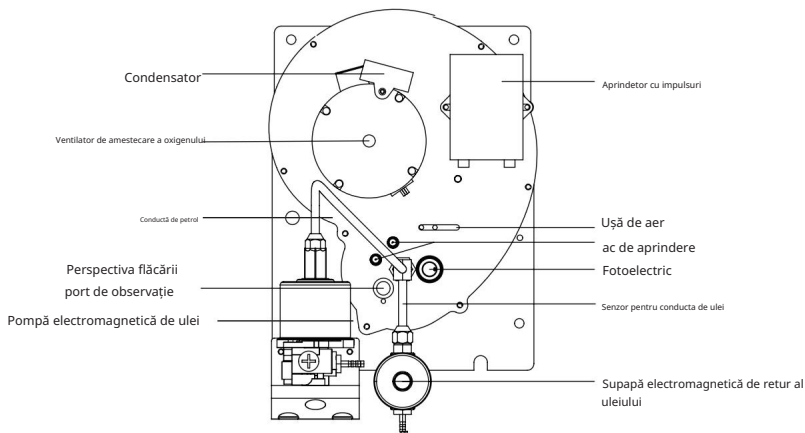
- Scoateți cu grijă senzorul fotoelectric conectat la baza motorului.

- Ștergeți ușor orice urmă de funingine de pe suprafața senzorului cu o lavetă curată și uscată.

- Reinstalați senzorul și asigurați-vă că este introdus complet.

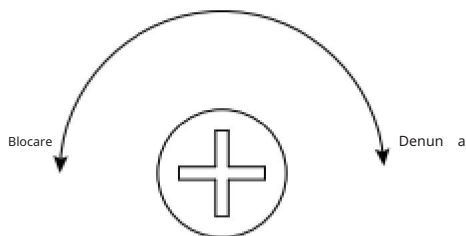
4. Informații despre designul arzătorului

- Pentru asistență post-vânzare, vă rugăm să consultați această secțiune atunci când comunicați cu tehnicienii de service.



GHIDURI PENTRU MONITORIZAREA ZILNICĂ ȘI ÎNTRE ÎNERE

Dezumfla



- Dacă pompa solenoidală scoate zgomote neobișnuite, nu se aprinde și provoacă oprirea încălzitorului, aceasta înseamnă că a intrat aer în sistemul pompei, interferând cu alimentarea corectă cu combustibil.
- Metodă de prevenire: Mențineți întotdeauna o cantitate adecvată de combustibil în rezervor pentru a preveni aspirarea aerului în mecanismul pompei.
- Procedura de ventilație:
 1. Porniți încălzitorul în timp ce pompa funcționează, rotiți pompa în sensul acelor de ceasornic 2-3 ture complete.
 2. Lăsați aerul prins să iasă până când combustibilul devine vizibil.
 3. Pe măsură ce combustibilul se reduce treptat, rotiți pompa în sens invers acelor de ceasornic pentru a o bloca în poziție (la temperaturi scăzute, repetați această procedură de 2-3 ori înainte de prima aprindere pentru a asigura o aerisire completă).
- 4. Notă importantă: Dacă problemele de funcționare persistă după aerisire, vă rugăm să contactați imediat echipa noastră de asistență tehnică.

DECLARĂM CĂ PRODUSUL ESTE CONFORM STANDARDELOR EUROPENE

2014/30/UE Directiva EMC
2011/65/UE Directiva ROHS 2
Directiva 2000/14/CE privind emisiile sonore

Conform standardelor:

EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014; EN 60335-2-30:2009+A11:2012+AC:2014; EN 62233:2008; EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 50581:2012; EN ISO

3744:2011

Certificat nr. 0B190725.NBETO95 (din data de 25 iulie 2019) emis de Ente Certificazione Macchine Srl
(Via
Ca Bella 243 - Loc. Castello di Serravalle, 40053 Valsamoggia, Italia)

Persoana responsabila cu păstrarea documentației tehnice: MA Dong Hui, Janowek, ul. Modrzewiowa 54,
05-555 Tarczyn

Denumirea produsului: Încălzitoare electrice (marcate cu marca comercială Kraft&Dele)

Model (denumiri comerciale): conform indicațiilor de pe placuța de

identificare Date despre produs: așa cum este indicat pe placuța de

identificare Declarație:

Produsul la care se referă această declarație este conform cu cerințele Directivelor CE:

1. 2014/35/UE Directiva LVD

Ma Dong Hui, Janowek, 5 martie 2021